

Principali informazioni sull'insegnamento	
Titolo insegnamento	Lingua e traduzione - lingua inglese I
Corso di studio	<i>Lingue, culture e letterature moderne (LCLM)</i>
Crediti formativi	12
Denominazione inglese	English Language and Translation I
Obbligo di frequenza	<i>"Per gli obblighi di frequenza si rinvia all'art. 4 del Regolamento didattico, disponibile sul sito del Corso di studio".</i>
Lingua di erogazione	<i>Italiano e Inglese</i>

Docente responsabile	Nome Cognome	Indirizzo Mail
	Anna Vita Bianco	annavita.bianco@uniba.it

Dettaglio credi formativi	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
	<i>Lingue e traduzione</i>	<i>L-LIN/12</i>	12

Modalità di erogazione	
Periodo di erogazione	<i>I e II semestre</i>
Anno di corso	<i>I</i>
Modalità di erogazione	<i>Didattica frontale (per tutti)</i>

Organizzazione della didattica	
Ore totali	<i>300</i>
Ore di corso	<i>60</i>
Ore di studio individuale/lettorato	<i>240</i>

Calendario	
Inizio attività didattiche	1 ottobre 2018
Fine attività didattiche	dicembre 2018
Inizio attività didattiche	25 febbraio 2019
Fine attività didattiche	maggio 2019
Prerequisiti	E' auspicabile, benché non obbligatorio, il possesso di categorie generali di orientamento nella cultura europea. E' altresì auspicabile una adeguata competenza di analisi logica e grammaticale.
Risultati di apprendimento attesi	<ul style="list-style-type: none"> • Adeguata conoscenza e capacità di comprensione dei due sistemi linguistici, scritti e orali, dell'italiano e l'inglese • Adeguata conoscenza e comprensione dell'uso e dell'utilità del dizionario monolingue inglese sia per lo studio della lingua parlata che di quella scritta • Capacità di operare adeguate scelte morfologiche, sintattiche, grammaticali, e lessicali nella traduzione di testi scritti e orali di interesse culturale e linguistico da e

	<p>verso l'inglese</p> <ul style="list-style-type: none"> • Autonomia di giudizio su tematiche culturali e linguistiche legate alle due lingue in testi scritti e multimediali somministrati durante il corso • Capacità di comunicare e argomentare idee e questioni di carattere culturale e linguistico in una forma, scritta e orale, corretta e precisa • Capacità di apprendere e integrare nuovi linguistici e interculturali attraverso gli strumenti acquisiti (dizionari monolingue inglese, testi di grammatica inglese e di grammatica contrastiva, testi multimediali, mappe mentali)
Contenuti di insegnamento	<ul style="list-style-type: none"> • Analisi linguistica contrastiva che include: fonetica, fonologia della lingua inglese e italiana, morfologia e formazione di parole, sintassi, grammatica, semantica • Teoria e pratica della traduzione da e verso l'inglese, e interferenze linguistiche • Organizzazione e redazione di testi brevi su tematiche culturali • Riflessione sulla cultura e civiltà inglese

Programma	
Testi di riferimento	<p>Titolo generale : La lingua ^(e) creatività</p> <p>Linguistica inglese e formazione di parole</p> <p>-Collins B., Mees I.M. (2003), <i>Practical Phonetics and Phonology. A Resource Book for Students</i>, London and New York, Routledge.</p> <p>-Crystal D. (2003), <i>The Cambridge Encyclopedia of the English Language</i>, Cambridge, Cambridge University Press.</p> <p>-Laviosa S. (2005), <i>Linking Wor(l)ds</i>, Napoli, Liguori.</p> <p>-Thompson A.J., Martinet A.V. (1986), <i>A Practical English Grammar Oxford</i>, Oxford, Oxford University Press.</p> <p>Analizzare e tradurre la cultura</p> <p>-Eco U. (1994), "A Rose by Any Other Name", in "Guardian Weekly", January, 16th.</p> <p>-O' Driscoll J. (2017), <i>Britain for Learners of English</i>, 3rd edition, Oxford, Oxford University Press.</p> <p>Testi di grammatica e di esercizi:</p>

	<p>-Murphy R. (2009), <i>English Grammar in Use - Intermediate with Answers and CD-ROM: A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Learners of English</i> (4th edition), Cambridge, Cambridge University Press.</p> <p>- Bell J. and Gower R. (2014), <i>Expert First Coursebook + CD</i>, third edition, Pearson, ISBN: 9781447962007.</p> <p>Dizionari monolingue: -<i>Longman Dictionary of Contemporary English for Advanced Learners</i> (edizione più recente) -<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i> (edizione più recente)</p> <p>N.B. Solo gli studenti stranieri che non hanno una buona padronanza dell'italiano possono usare il dizionario bilingue (italiano/polacco - polacco/italiano, italiano/greco, ecc.) durante la prova scritta parziale</p>
Note ai testi di riferimento	Tutti gli argomenti trattati durante il corso e il materiale per la preparazione alla prova scritta parziale e all'esame orale saranno raccolti all'interno di una dispensa in formato cartaceo e resi disponibili ad inizio corso.
Metodi didattici	Didattica frontale ed esercitazioni di traduzione in aula; esercitazioni online attraverso la piattaforma e-learning; didattica laboratoriale; supporti multimediali, mappe mentali
Metodi di valutazione	<i>Da Regolamento didattico tranne le prove scritte parziali, tutti i nostri esami sono orali.</i>
Criteri di valutazione	<ul style="list-style-type: none"> • La prova scritta parziale, di 3 ore, mira a valutare se lo studente sarà in grado di: <ul style="list-style-type: none"> - comprendere un testo autentico rispondendo a domande aperte in forma corretta e precisa; - saper strutturare e redigere una breve composizione con argomentazioni critiche coerenti rispetto alla traccia di discussione ed esporle in modo corretto da un punto di vista sintattico-grammaticale e lessicale; -dimostrare di conoscere le strutture sintattico-grammaticali dell'inglese attraverso esercizi di riformulazione e sulla concordanza dei tempi verbali;

	<p>-dimostrare di saper tradurre correttamente da e verso l'inglese, evitando interferenze linguistiche; -dimostrare di saper usare il dizionario monolingue inglese, ovvero saper ricercare e applicare le informazioni grammaticali, sintattiche e lessicali, ivi contenute, in tutte le sezioni della prova scritta.</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'esame orale mira a valutare se lo studente sarà <p>in grado di esporre gli argomenti trattati durante il corso in modo corretto da un punto di vista fonetico, fonologico, sintattico-grammaticale e lessicale.</p>
Altro	<p>annavita.bianco@uniba.it Orario di ricevimento: lun e mart ore 11.30-13.00 Si ricorda che gli studenti lavoratori possono inviare un'email alla docente e concordare con lei un orario di ricevimento alternativo. Per ogni avviso e orario di ricevimento si prega di far riferimento alla pagina della docente al seguente link: http://manageweb.ict.uniba.it/docenti/bianco-anna-vita</p>